

Roy Noble OBE er en walisisk Sony Award vinnende BBC radio programleder, forfatter og tidligere barneskole rektor samt venn av den walisisk norske forening.

Espen Selvik er en norsk dirigent, produsent, muskier, musikk anmelder, forfatter, rådgiver for rekstensamlingen og direktør ved Gulatinget.

Ordfører i Cardiff, Byrådspolitiker Dan De'Ath.

Vibeke Rysst-Jensen er Nest-leder og Ministerråd ved den Norske Ambassade i London.

Reverend Torbjørn Holt, er den norske kirke i utlandet sin prest i London og styreleder for Lutheran Council i Storbritania.

Bjørn Lyngedal er Opplæringsdirektør for Hordaland Fylkeskommune.

Ken Poole er Næringsjef i Cardiff kommune.

Dr Carrie Smith er fra Cardiff universitetet sin forskningseksjon som spesialiserer seg i det 20-ende århundre sine manuskripter, arkiv og poesi.

Dr Tomos Owen er en engelsk litteratur professor ved Cardiff universitetet med en spesiell interesse for livet og arbeidet til Roald Dahl.

Gunnstein Akselberg er professor emeritus ved nordisk institutt ved universitetet i Bergen, med forskningsmessig interesse for sosiolingvistikk, dialektologi og onomastikk. Han deltar ved språkprogrammer i radio og på TV.

Dr Sara Pons-Sanz er fra Cardiff Universitetet sitt senter for språk og kommunikasjons-forskning og er en ekspert på Engelsk middelalder vokabular.

Ole Petersen CBE er professor i fysiologi ved den biovitenskaplige skole ved Universitetet i Cardiff og vise-president i Academia Europea.

Professor Matthias Kaiser er tidl. direktør ved senter for vitenskapsteori ved Universitetet i Bergen med ekspertise på filosofi fagfelt og vitenskapsetikk.

Pål Kårbø er Varaordfører i Hordaland fylkeskommune og medlem av Krf-Kristelig folkeparti.

Dr Tyra Oseng-Rees er styreleder for den walisisk norske forening, en NGO som organiserer sosiale tilstelninger for alle med interesse for Norge.

Eir Inderhaug er en norsk soprano som opptrer og synger for operaselskaper over store deler av Europa.

Stian Økland er en norsk lyrisk tenor som for tiden studerer i Wales ved International Academy of Voice.

Marina Kan Selvik er en prisvinnende pianist som studerte ved Tchaikovsky State Conservatory i Russland, og nå ved Royal Academy of Music i London.

Mae **Roy Noble OBE** yn ddarlledwr radio BBC, awdur a chyn-bennaeth ysgol gynradd o Gymro sydd wedi ennill Gwobr Sony, ac mae'n gyfaiil i Gymdeithas Cymru-Norwy.

Mae **Espen Selvik** yn Norwydd sy'n arweinydd, cyfansoddwr, cerddor, adolygwr cerddoriaeth, ysgrifennwr, ymgynghorydd i Sefydliad Reksten ac yn gyfarwyddwr Gulatinget.

Gwir Anrhydeddus Arglwydd Faer Dinas a Sir Caerdydd, Y Cynghorydd Dan De'ath.

Vibeke Rysst-Jensen Gweinidog Gwnselydd a Dirprwy Bennaeth y Genhadaeth â'r Llysgenhadaeth Norwyaidd Frenhinol yn Llundain.

Y Parch Torbjørn Holt, Caplan Norwyaidd Llundain a Chadeirydd Cyngor Lwtheraidd Prydain Fawr.

Bjørn Lyngedal sef Cyfarwyddwr Addysg Cyngor Sir Hordaland.

Ken Poole yw Pennaeth Datblygu Economaidd Cyngor Caerdydd.

Mae **Dr Carrie Smith** o adran ymchwil Llenyddiaeth Saesneg Prifysgol Caerdydd yn arbenigo mewn ysgrifau/archifau a barddoniaeth yr 20fed ganrif.

Mae **Dr Tomos Owen** yn ddarlithydd Llenyddiaeth Saesneg ym Mhrifysgol Caerdydd sydd â diddordeb penodol ym mywyd a gwaith Roald Dahl.

Mae'r **Athro Gunnstein Akselberg** yn athro ieitheg Nordaidd ym Mhrifysgol Bergen gyda diddordeb ymchwil mewn cymdeithaseg iaith, tafodieitheg ac onomasteg.

Mae **Dr Sara Pons-Sanz** o Ganolfan Ymchwil Iaith a Chyfathrebu Prifysgol Caerdydd yn arbenigwraig ar eirfa Saesneg ganoloesol.

Mae'r **Athro Ole Petersen CBE** yn Athro Ffisioleg yn Ysgol Biowyddorau Prifysgol Caerdydd ac yn Is-lywydd Academia Europaea.

Yr **Athro Matthias Kaiser** yw Cyfarwyddwr y Ganolfan dros Astudio Gwyddoniaeth a'r Dyniaethau ym Mhrifysgol Bergen gydag arbenigedd ym maes athroniaeth a moesoleg gwyddoniaeth.

Mae **Pål Kårbø** yn wleidydd o Blaid Democratiaeth Gristnogol Norwy.

Dr Tyra Oseng-Rees yw Cadeirydd Cymdeithas Cymru-Norwy, sefydliad dielw sy'n trefnu digwyddiadau cymdeithasol i bawb â diddordeb yn Norwy.

Mae **Eir Inderhaug** yn soprano o Norwy sydd wedi perfformio â chwmnïau opera ym mhedwar ban byd.

Mae **Stian Økland** yn denor lyrik o Norwy sydd wrthi'oon astudio yn Academi Ryngwladol y Llais Cymru.

Mae **Marina Kan Selvik** yn bianydd penigamp a astudiodd yn Conservatoire Gwladol Tchaikovsky.

Roy Noble OBE is a Welsh-born Sony Award winning BBC radio broadcaster, author and former primary school headteacher and friend of the Welsh Norwegian Society.

Espen Selvik is a Norwegian conductor, composer, musician, music reviewer, writer, advisor of the Reksten Foundation and director of Gulatinget.

The Right Honourable Lord Mayor of the City and County of Cardiff, Councillor Dan De'ath

Vibeke Rysst-Jensen Minister Counsellor and Deputy Head of Mission with the Royal Norwegian Embassy in London.

Reverend Torbjørn Holt, London's Norwegian Chaplain and Chair of the Lutheran Council of Great Britain.

Bjørn Lyngedal is Hordaland County Council's Director of Education.

Ken Poole is Head of Economic Development at Cardiff Council.

Dr Carrie Smith from Cardiff University's English Literature research section specialises in 20th century manuscripts/archives and poetry.

Dr Tomos Owen is an English Literature lecturer at Cardiff University with a particular interest in the life and work of Roald Dahl.

Professor Gunnstein Akselberg is professor of Nordic linguistics at the University of Bergen with a research interest in sociolinguistics, dialectology and onomastics.

Dr Sara Pons-Sanz from Cardiff University's Centre for Language and Communication Research is an expert on medieval English vocabulary.

Professor Ole Petersen CBE is Professor of Physiology in the School of Biosciences at Cardiff University and Vice-President of Academia Europaea.

Professor Matthias Kaiser is the former Director of the Centre for the Study of Science and the Humanities at the University of Bergen with expertise in the field of philosophy and ethics of science.

Pål Kårbø is a Norwegian politician for the Christian Democratic Party.

Dr Tyra Oseng-Rees is the Chair of the Welsh Norwegian Society, a not-for-profit organisation that organises social events for everyone with an interest in Norway.

Eir Inderhaug is a Norwegian soprano who has performed with opera companies around the world.

Stian Økland is a Norwegian lyric tenor who is currently studying at wales International Academy of Voice.

Marina Kan Selvik is a prize-winning pianist who studied at the Tchaikovsky State Conservatory.

Dathlu

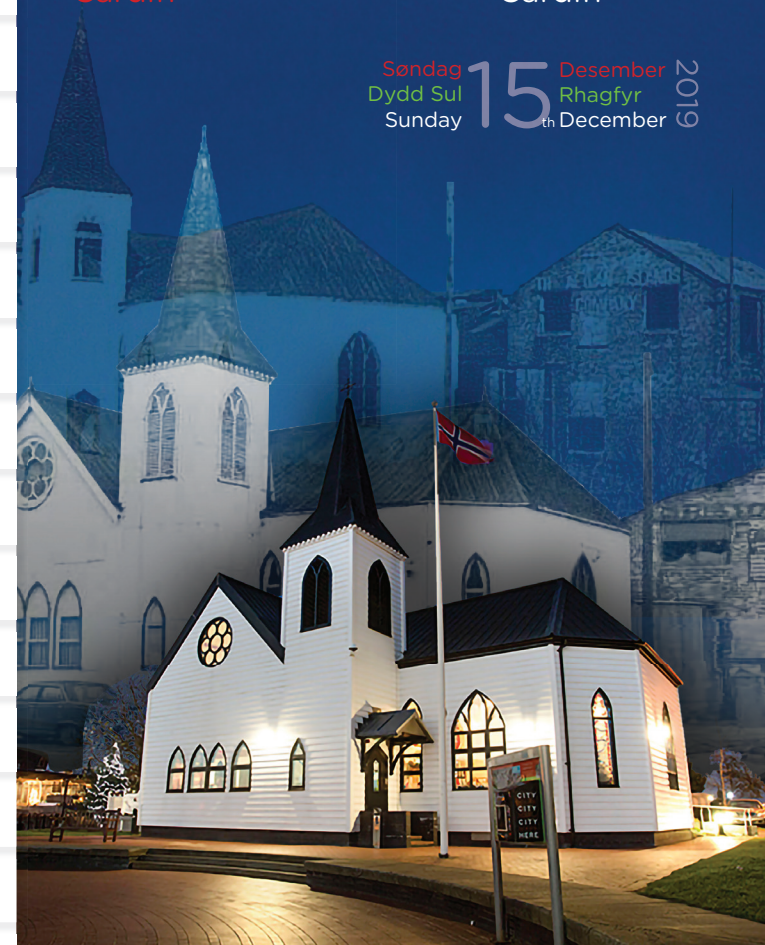
150

års Jubilee
for den
norske
sjømann-
skirken i
Cardiff

mlynedd
Eglwys
Norwyaidd,
Caerdydd

year
Anniversary
of the
Norwegian
Church,
Cardiff

Søndag 15 Desember 2019
Dydd Sul Rhagfyr
Sunday 15th December



11:30 - 11:45
Ankomst gjester
Kaffe/Te og walisiske kaker

11:45
Velkomst Programledere: Roy Noble & Espen Selvik
Ordfører i Cardiff, Byrådspolitiker Dan De'Ath

12:00
Gudstjeneste Sjømannsprest Torbjørn Holt - Holder minnegudstjenesten
Eir Inderhaug, soprano
Stian Okland, tenor
Marina Kan Selvik, piano

13:00 - 13:45
Lunsj med småretter og presentasjon av de utvalgte matrettene
Laget av Cardiff and Vale College og Fitjar Videregående skole, basert på Felicity og Roald Dahl's kokebok

13:45 - 14:00
Taler Vibeke Rysst-Jensen, Nestleder ved den Norske Ambassade.
Bjørn Lyngedal, Opplæringsdirektør Hordaland fylkeskommune
Ken Poole, Næringssjef Cardiff Kommune

14:00 - 14:25
Historien om Roald Dahl
Dr Carrie Smith og Dr Tomos Owen, Cardiff University

14:25 - 14:50
Historiske forbindelser mellom våre språk
Professor Gunnstein Akselberg, University of Bergen
Dr Sara Pons-Sanz, Cardiff University

14:50 - 15:10
Forbindelser mellom Bergen og Cardiff
Professor Ole Petersen, Cardiff AER Knowledge Hub

Hvorfor vitenskap var så mye mer morsomt i gamle dager!
Professor Matthias Kaiser, University of Bergen

15:10 - 15:30
Forfriskninger - Walisiske kaker/gjæret brød

15:30 - 15:45
Wales og Norge - fremtiden for våre folk og regioner
Pål Kårbø, Fylkesvaraordfører Hordaland County Council
Tyra Oseng-Rees, Welsh Norwegian Society

15:45 - 16:45
Konsert Eir Inderhaug, soprano
Stian Okland, tenor
Marina Kan Selvik, piano
Hordaland studenter på gitar og sang

16:45 - 17:15
Nettverksbygging og farvel
Avsluttende kommentarer fra Espen Selvik

11:30 - 11:45
Gwesteion yn cyrraedd
Te/Coffi a Phicau ar y Maen

11:45
Croeso Llywyddion: Roy Noble a Espen Selvik
Croeso gan y Gwir Anrhydeddus Arglwydd Faer Caerdydd, y Cyng. Dan De'Ath

12:00
Gwasanaeth Eglwys Y Parch Torbjørn Holt - pregeth i nodi'r achlysur
Eir Inderhaug, soprano
Stian Okland, tenor
Marina Kan Selvik, piano

13:00 - 13:45
Wedi'u paratoi gan Goleg Caerdydd a'r Fro ac Ysgol Arlwygo Fitjar gan ddefnyddio Llyfr Coginio Roald Felicity Dahl
Sesiwn blasu amser cinio a chyflwyniad am y rysetiau a ddewiswyd

13:45 - 14:00
Cyfeiriadau Vibeke Rysst-Jensen, Dirprwy Bennaeth y Llysgenhadaeth, Llysgenhadaeth Frenhinol Norwy
Bjørn Lyngedal, Cyfarwyddwr Addysg, Hordaland CC
Ken Poole, Pennaeth Datblygu Economaidd, Cyngor Caerdydd

14:00 - 14:25
Stori Roald Dahl
Dr Carrie Smith a Dr Tomos Owen, Prifysgol Caerdydd

14:25 - 14:50
Cysylltiadau hynafol rhwng ein heithoedd
Yr Athro Gunnstein Akselberg, Prifysgol Bergen
Dr Sara Pons-Sanz, Prifysgol Caerdydd

14:50 - 15:10
Cysylltiadau rhwng Bergen a Chaerdydd
Yr Athro Ole Petersen, Hyb Gwybodaeth AER Caerdydd

Pam fod gwyddoniaeth gymaint o hwyl yn yr hen ddyddiau?
Yr Athro Matthias Kaiser, Prifysgol Bergen

15:10 - 15:30
Lluniaeth - Picau ar y Maen / Bara Brith

15:30 - 15:45
Cymru a Norwy - dyfodol ein pobl a'n rhanbarthau
Pål Kårbø, Cyngor Sir Hordaland
Tyra Oseng-Rees, Cymdeithas Cymru Norwy

15:45 - 16:45
Cyngerdd Eir Inderhaug, soprano
Stian Okland, tenor
Marina Kan Selvik, piano
Myfyrwyr Hordaland ar y gitâr a chaneuon

16:45 - 17:15
Rhwydweithio a Hwyl Fawr
Sylwadau i Gloi â'n Espen Selvik

11:30 - 11:45
Arrival of guests
Coffee/Tea and Welsh cakes

11:45
Welcome Comperes: Roy Noble & Espen Selvik
The Right Honourable Lord Mayor of Cardiff, Cllr Dan De'Ath

12:00
Church Service Reverend Torbjørn Holt - celebrates the anniversary sermon
Eir Inderhaug, soprano
Stian Okland, tenor
Marina Kan Selvik, piano

13:00 - 13:45
Lunchtime taster session and presentation about the recipes chosen
Prepared by Cardiff and Vale College and Fitjar Catering School using Roald & Felicity Dahl's Cookbook

13:45 - 14:00
Addresses Ms. Vibeke Rysst-Jensen, Deputy Head of Mission, Royal Norwegian Embassy
Mr. Bjørn Lyngedal, Director of Education, Hordaland CC
Mr Ken Poole, Head of Economic Development, Cardiff Council

14:00 - 14:25
The Roald Dahl Story
Dr Carrie Smith and Dr Tomos Owen, Cardiff University

14:25 - 14:50
Ancient links between our languages
Prof. Gunnstein Akselberg, University of Bergen
Dr Sara Pons-Sanz, Cardiff University

14:50 - 15:10
Bergen and Cardiff Links
Prof. Ole Petersen, Cardiff AER Knowledge Hub

Why science was so much fun in the old days!
Prof. Matthias Kaiser, University of Bergen

15:10 - 15:30
Refreshments - Welsh cakes / Bara Brith

15:30 - 15:45
Wales and Norway - the future for our peoples and regions
Pål Kårbø, Hordaland County Council
Tyra Oseng-Rees, Welsh Norwegian Society

15:45 - 16:45
Concert Eir Inderhaug, soprano
Stian Okland, tenor
Marina Kan Selvik, piano
Hordaland students on guitar and songs

16:45 - 17:15
Networking and Farewell
Closing Comments from Espen Selvik

